Instrucciones para el montaje y recomendaciones para el mantenimiento
Triturador de desperdicios de comida

Einbauanleitung und Bedienungsanleitung
Küchenabfallentsorger

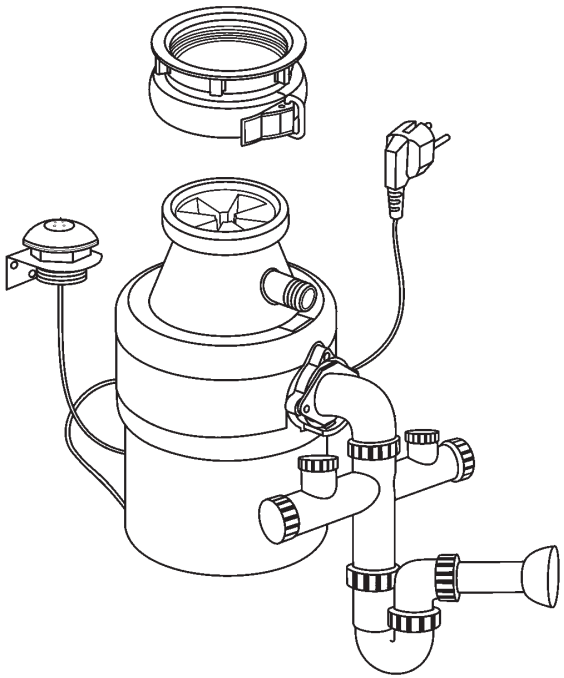
Instruction Manual
Food Waste Disposer

Manuale di utilizzo e installazione
Dissipatore di Rifiuti Alimentari

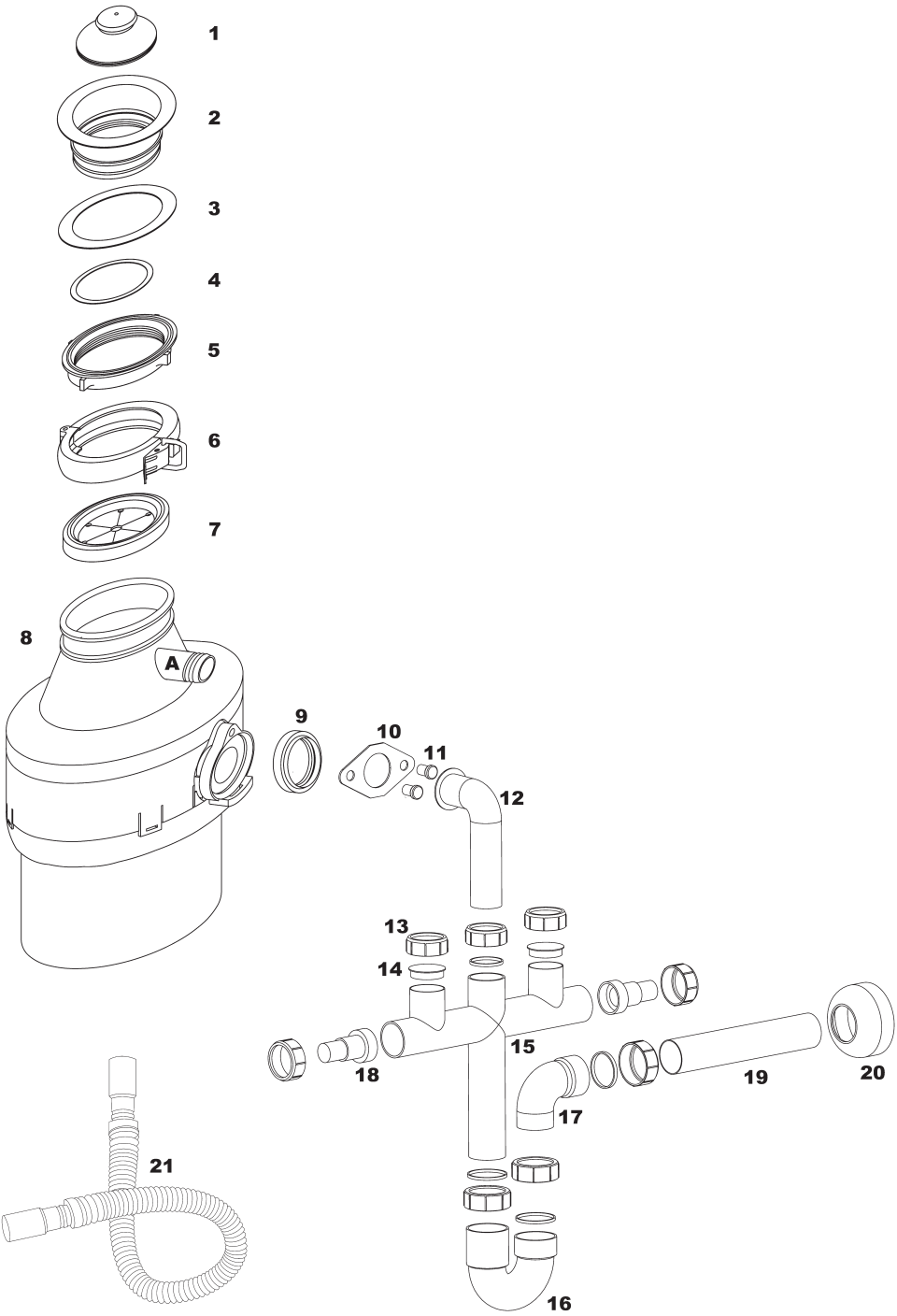
Instructions pour le montage et Recommandations pour l'entretien
Broyeur de dèchets

Manual de Instruções
Triturador de resíduos alimentares

Bakim ve kullanma kilavuzu
Yiyecek atiklari öğütücüsü



Teka


1
2
3
4
5
6
7
8
A
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21

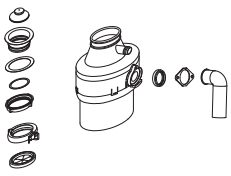
MANUAL DE UTILIZACION Y INSTALACION

Las instrucciones contenidas en el presente manual están dirigidas principalmente a los instaladores cualificados, para que se utilice con la mayor profesionalidad y en el respeto de las normas generales y en particular de las normas eléctricas e hidráulicas vigentes.

ADVERTENCIAS GENERALES
Conservar el presente manual para poder consultarlo cada vez que sea necesario.
Leer atentamente el presente manual antes de proceder a la instalación y a la sucesiva utilización.
Los elementos del embalaje no tienen que ser dejados a portada de los niños ya que podrían ser peligrosos.
El aparato tendrá que ser usado solo para el uso que expresamente esta creado y destinado que es como triturador de basuras alimentarias para uso domestico o similar.
El constructor no podrá ser considerado responsable de eventuales daños derivados de la mala utilización o del uso inadecuado del mismo

INDICE

- **pag 03: contenido del embalaje**
- **pag 03: accesorios**
- **pag 04: características, dimensiones**
- **pag 04: lista de los componentes**
- **pag 05: montaje**
- **pag 06: instalación eléctrica**
- **pag 06: instrucciones para un uso seguro**
- **pag 06: dispositivos de seguridad**
- **pag 07: instrucciones para el uso**
- **pag 07: instrucciones para resolver el problema 1**
- **pag 08: instrucciones para resolver el problema 2**
- **pag 08: normas UE**

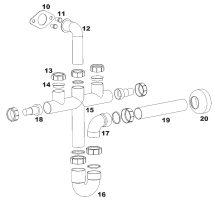


El embalaje del triturador contiene :

- un triturador completo de enganche al fregadero
- un colector de desagüe con brida, guarniciones y tornillos
- una llave hexagonal de desbloqueo (llave con cabeza hexagonal n. 6)
- un manual de utilización e instalación
- un sistema para poner en marcha el neumático.*

composición del sistema de puesta en marcha neumático

- un pulsador de aire
- un tubo de aire para conectar en el fondo del triturador



Sifón de Ø 40 mm. para facilitar la instalación del triturador

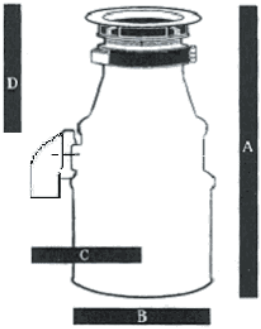
Colgador metálico con tornillos para que eventualmente se coloque el pulsador de aire debajo del fregadero

Un tubo extensible para unir el "rebosadero " y un enchufe de servicio del sifón.

OPCIONES DISPONIBLES PARA LOS SIGUIENTES ACCESORIOS

Transportador de restos de alimentos al escurridor con el sistema estándar (Ø mm.89/90, también útil como tapón)

Comprobar el contenido del embalaje antes de iniciar la instalación.
En el caso de que falte algún componente, contactar con vuestro vendedor de confianza.

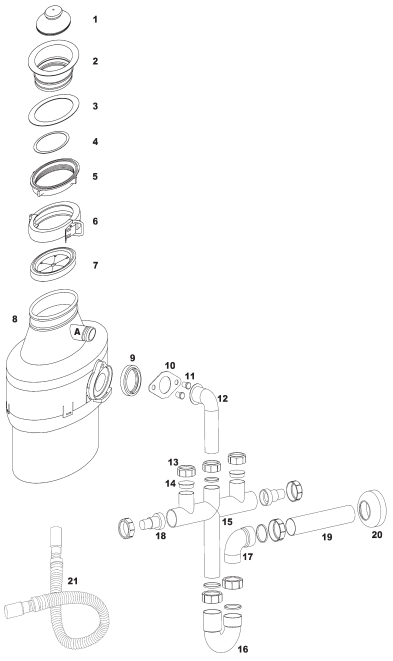


MODELO	A	B	C	D
TR 23	31,1	17,5	15,0	17,0
TR 510	31,1	17,5	15,0	17,0
TR 710	31,4	19,1	15,0	17,0

Características dimensionales (en cm.)

A. Altura del triturador
B. Diámetro del triturador
C. Distancia del centro del triturador al tubo del desagüe;
"C" indica rayo marino de dicha zona con la siguiente formula B+(C/3), se obtiene aproximadamente el máximo de dimensión en el lado del desagüe, orientar el triturador en modo conveniente.
D. Distancia de la base del fregadero al desagüe del triturador.
"D" indicada cuota de desagüe del fondo del fregadero, el desagüe a muro no tendría que superar dicha cuota.

LISTA DE LOS COMPONENTES



1) Tapón
2) Escurridor
3) Guarnición de goma
4) Guarnición de cartón
5) Desbloqueador
6) Abrazadera con cremallera
7) Parasalpicaduras
8) Triturador
   (A) Conexión con el lavavajillas
9) Guarnición de goma del colector de desagüe
10) Bloqueo del colector de desagüe
11) Tornillos para fijar el colector de desagüe
12) Colector de desagüe
13) Abrazadera de sujeción del desagüe al sifón
14) Guarnición de goma
15) Componentes a tres vais
16) Codo de conexión
17) Curva unión a muro
18) Enchufe de servicio
19) Tubo arranque a muro
20) Plantilla
21) Tubo extensible

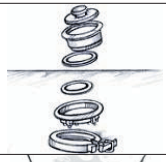
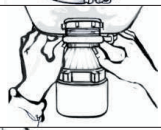
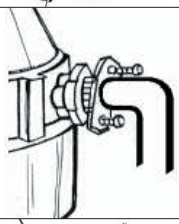
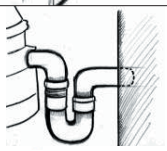
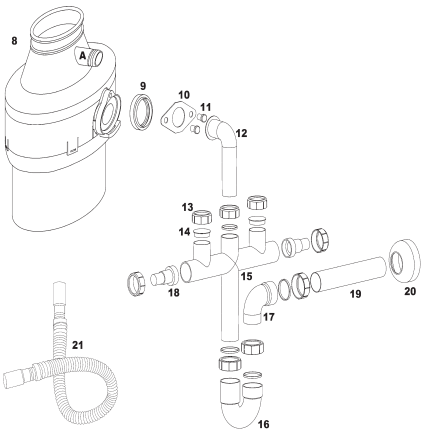
MONTAJE

Recomendaciones

Antes de iniciar el proceso de instalación controlar:

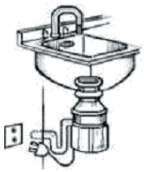
- el estado de los tubos de desagüe (sobretodo los viejos de plomo) removiendo eventuales obturaciones.

- la cuota del desagüe al muro

PASO	DESCRIPCIÓN DE LA INSTALACION
❶	▪ Remover la pila del fregadero y el sifón eventualmente instalado ▪ Limpiar alrededor del agujero para quitar las impurezas
❷ 	▪ Abrir la abrazadera con cremallera ⑥ remover la pila ②; ▪ Abrir el desbloqueador ⑤ y quitar la guarnición de cartón ④; ▪ Colocar la parte de enrosque del desagüe ② y la guarnición de goma ③ en el agujero del fregadero; ▪ Cerrar el desbloqueador ⑤ junto a la guarnición del cartón ④ o sea fijarlo con los relativos tornillos;
❸ 	▪ Controlar que el parasalpicaduras ⑦ este montado en el triturador ⑧; ▪ Humedecer con agua el parasalpicaduras ⑦; ▪ Colocar el triturador ⑧en el desagüe ② ejercitando un empuje de abajo hacia el alto (el triturador tendría que sostenerse solo); ▪ Bloquear el triturador con la abrazadera de cremallera ⑥;
❹ 	Montar el colector del desagüe (12) como sigue: ▪ Ensartar el desbloqueador del colector del desagüe (10) al colector del desagüe (12); ▪ Enfilar la guarnición de goma del colector de desagüe o (9) en el borde del colector del desagüe (12); ▪ Fijar con los tornillos del colector del desagüe (12) al triturador (8);
❺  	**RECOMENDACIONES PARA EL MONTAJE DEL SIFON** **Nota**: para mejorar el flujo de los tubos del sifón tienen que estar cortados y rebabados ▪ El colector del desagüe (12) del triturador tiene que ser montado perpendicularmente al elemento de tres vías (15) en la posición central (A). ▪ Unir el codo de conexión (16) al elemento a tres vías. ▪ O sea seguir con la curva de la unión al muro (17) y al tubo de arranque del muro (19); **Las tomas de corriente:** ▪ Los elementos a tres vías (15) disponen, lateralmente, de dos tomas de servicio que pueden ser utilizadas para unir el desagüe de un lavavajillas, y eventualmente de una segunda pila o también del rebosadero ▪ **Nota**: **8A La utilización de esta toma de servicio reduce las características del desagüe, se aconseja por lo tanto de no instalar ningún electrodoméstico al triturador.** **8° utilizar dicha toma de servicio eventualmente para unir el desagüe al rebosadero, utilizando el tubo extensible (21) en servicio.** Para utilizar la toma de servicio del triturador (8°) es necesario perforar el tapón como se ve en la imagen de la figura, removiendo los residuos caídos al interno del triturador. **Accesorios, componentes o materiales, están disponibles en vuestro vendedor de confianza.**

CONEXIÓN ELECTRICA

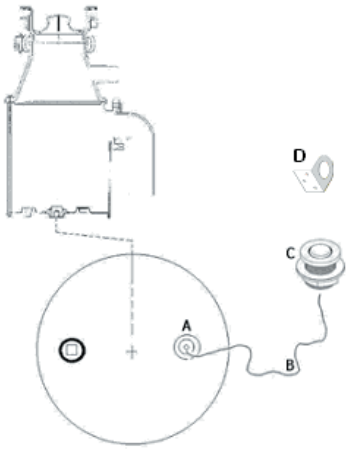
TR 23	370W - 1/2 Hp	1 Ph	220-240 V - 50 Hz	CE
TR 510	370W - 1/2 Hp	1 Ph	110-120 V - 60 Hz	UL
TR 710	550 W - 3/4 Hp	1 Ph	110-120 V - 60 Hz	UL



ATENCION

Asegurarse que la tensión del alimentador del modelo comprado corresponde a la alimentación eléctrica de red.
Asegurarse que la instalación del alimentador tenga incorporado el sistema de tierra según las normas y las disposiciones en vigor.
Asegurarse que la instalación del alimentador tenga la seguridad prevista en las normas de ley en vigor.
Asegurarse que dispone de toma eléctrica cerca del fregadero, utilizando los servicios de un electricista cualificado en el caso de que falte.
No modificar la clavija del triturador sino se adapta a la toma, en ese caso instalar una toma adecuada.
Controlar periódicamente el estado de desgaste del cable de alimentación del triturador porque, si estuviese deteriorado, tendría que ser sustituido por un electricista profesional.

6



CONEXIÓN PUESTA EN MARCHA DEL NEUMATICO

El sistema de la puesta en marcha del neumático esta compuesto de los siguientes elementos

A – interruptor de aire
B - tubo transparente en PVC (100 cm.)
C – pulsador a fuelle
D – colgador metálico

Instrucciones

Aplicar al agujero Ø mm. 35 al top o al fregadero inox,en la posición mas convenientes para el uso.

- Destornillar el bloqueador de fijación del pulsador a fuelle.
- Atornillar el bloqueador de fijación, bloqueando el pulsador de fuelle.;
- Introducir al inicio del tubo transparente en PVC (B)en el extremo del pulsador a fuelle y otro en el inicio del extremo del interruptor de aire. (A) localizado en la base del triturador.
- Enchufar la clavija del triturador a la toma

El triturador esta preparado para ser utilizado: pulsar el botón a fuelle para encender el triturador, pulsar nuevamente el botón para apagar el triturador..

D – colgador metálico para la instalación del pulsador a fuelle debajo del fregadero.

Advertencia para limpiar el botón a fuelle no usar abrasivos o sustancias agresivas.

INSTRUCCIONES PARA UNA UTILIZACION SEGURA

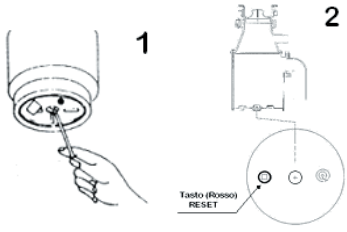
- Prestar la máxima atención sobretodo cuando el aparato este al alcance de los niños
- No usar el fregadero en el que haya instalado el triturador para usos diversos de los preparados para alimentos o limpieza de la vajilla (p. ejemplo bañar a los niños o lavarse la cabeza);
- No meter nunca los dedos o manos en el interior del triturador, ni siquiera con un instrumento o alargador (p. ejemplo una cuchara)
- Para empujar los restos en el triturador utilizar un adecuado transportador disponible en diversas opciones;
- No introducir nunca en el triturador metálico, cristal o cerámica, materias plásticas, soluciones químicas para la limpieza del desagüe, papel o cartón, conchas de moluscos, huesos grandes, palillos, tapones, lazos, tejidos o productos equivalentes, excesiva cantidad de grasas líquidas ardiendo – De este modo no dañara o estropeara el aparato, previniendo así la expulsión de materiales durante su funcionamiento y evitando el riesgo de obstruir los conductos domésticos
- Sustituir el antisalpicaduras cuando no pueda prevenir la expulsión accidental de materiales.
- En caso de atasco apagar siempre el triturador y desenchufar la clavija antes de manipular para resolver el problema o de remover los objetos caídos accidentalmente en el interior del triturador.
- No poner objetos inflamables como trapos, papel, cartón, bombonas cerca del triturador
- No poner o usar gasolina o líquidos o vapores inflamables cerca del triturador
- No poner o usar productos agresivos o químicos cerca del triturador.

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

El aparato está dotado de un sistema para prevenir las sobrecargas
Las sobrecargas suceden generalmente cuando un objeto extraño cae en el interior del triturador y también al introducir en exceso alimentos, impidiendo al motor que funcione correctamente- En estos casos el triturador se apaga automáticamente..

Cuando sucede esto :

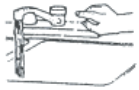
- Apagar el triturador y desenchufar la clavija del triturador
- Remover el objeto extraño o el exceso de material
- Introducir la llave hexagonal que viene con el aparato colocado debajo del motor y girar en dirección horaria o antihorario (ver 1);
- Esperar 5/10 minutos.
- Pulsar el botón rojo de Reset colocado en el fondo del triturador (ver 2);
- Poner la clavija en la toma eléctrica y ponerlo en marcha normalmente;



INSTRUCCIONES PARA EL USO

❽

COMO SE USA



① abrir el agua fría y poner en marcha el triturador.

② transportar los restos de alimentos en el interior del triturador
③ terminada la trituraciòn, dejar correr el agua algunos segundos.

④ apagar el triturador
⑤ cerrar el agua

CUALES RESTOS

El triturador de restos alimentarios ha sido proyectado para tratar un mix. homogéneo de restos de alimentos, antes que singulares tipologías de basuras .

Lista de ejemplos de alimentos "críticos" sobretodo si se meten singularmente.

Piel de plátano, mazorca de maíz, hojas de piña o de alcachofas, espárragos, también alimentos filamentosos metidos en cantidades excesivas, antes tendrían que ser cortados o desmenuzados y además metidos gradualmente junto a un mix homogéneo de otros restos de alimentos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Si se usa correctamente, el ttriturador no necesita la limpieza o lubrificación . Sin embargo, evitar el estancamiento de residuos todavía no triturados y pudiendo provocar olores, sugerimos la siguiente manera para utilizar en caso de largos periodos sin utilizarlo:

① Introducir en el triturador una rodaja de limón o unos cubitos de hielo.
② poner en marcha el triturador sin agua algunos segundos cerca 5-10
③ abrir el agua fría hasta el final de la trituraciòn.
④ apagar el triturador
⑤ cerrar el agua

NO USAR PRODUCTOS AGRESIVOS (sosa cáustica u otros) PARA LIMPIAR EL TRITURADOR Y LOS TUBOS DEL DESAGUE

❾

GUIA PARA RESOLVER LOS PROBLEMAS (1)

Igual que para los otros electrodomésticos también para el trituradora de restos alimentarios, el normal uso conlleva el buen funcionamiento y la satisfacción del consumidor- Para superar los problemas mas comunes derivados de la inexperiencia, aconsejamos de:

- ✓ aprender a utilizar el triturador gradualmente, en caso de dudas, solicitar aclararlas al vendedor.;
- ✓ leer esta sección, dedicada expresamente a la solución de problemas;

EN MUCHOS CASOS LA SOLUCION DEL PROBLEMA SERA RESULTO INMEDIATAMENTE Y NO NECESITARA LA INTERVENCION DEL TECNICO

Cada vez que sea necesario manipular el triturador, quitar la alimentación eléctrica, desenchufar la clavija y cerrar el agua.

INCONVENIENTES	POSIBLES CAUSAS	POSIBLES SOLUCIONES	NOTAS
el triturador no gira el motor parece que no funciona	○ no llega tensión al motor del triturador.	○ controlar el cable de alimentación eléctrica, la clavija y el enchufe; ○ controlar el salvavidas y el interruptor diferencial de la cocina ○ pulsar el botón (rojo) reset del fondo del triturador; ○ controlar la conexión del tubo transparente y el arranque del triturador y el pulsador (nota A)	○ (A) cada vez que el triturador viene puesto en marcha o apagado, emite un "clic"; controlar que también lo haga en ausencia de la alimentación eléctrica, de forma diversa llamar a la asistencia técnica o al vendedor. ○ controlar ❻ la correcta instalación
no se pone en marcha el motor ni con la llave desbloqueadora	○ un cuerpo extraño ha caído en el triturador ○ el triturador se ha atascado	○ llamar a la asistencia técnica	○ en alternativa, repetir la operación como en el paso anterior.
el motor ha iniciado a funcionar pero con un rumor metálico	○ un elemento no triturable ha caído en el interior del triturador.	○ probar a quitar el cuerpo extraño utilizando una pinza con el mango largo, en alternativa; ○ girar el triturador desde abajo hacia arriba, desenchanchandolo del fregadero, para ayudar a que salgan los cuerpos extraños.	○ si no se puede solucionar llamar a la asistencia o al vendedor.
el triturador no gira: el motor intenta ponerse en marcha pero produce un rumor fuerte y se bloquea	○ el triturador esta atascado	○ utilizar la llave hexagonal de desbloqueo para desbloquear el triturador	○ colocar la llave hexagonal en el desbloqueo en el centro del fondo del triturador y girar en ambas direcciones
el motor empieza a funcionar pero continua apareciendo la protección (botón rojo de Reset)	○ No se ha utilizado correctamente el agua y se han introducido restos fibrosos o en exceso.	○ utilizar la llave hexagonal de desbloqueo para desbloquear el triturador; ○ pulsar el botón rojo de reset y ponerlo normalmente en marcha el triurador 2 minutos	○ repetir por tres veces la operación; dejar enfriar el motor del triturador al menos 5 minutos antes de cada sucesiva operación; ○ diversamente llamar a la asistencia o al vendedor.

❾

GUIA PARA SOLUCIONAR LOS PROBLEMAS (2)

PARA EFECTUAR OPERACIONES DE LIMPIEZA DEL SIFON DEL DESAGUE, ANTES DESCONECTAR EL ALIMENTADOR ELECTRICO, ACONSEJAMOS UTILIZAR UN RECIPIENTE PARA RECOGER EL AGUA RETENIDA EN LOS TUBOS

INCONVENIENTES	POSIBLES CAUSAS	POSIBLES SOLUCIONES	NOTAS
el desagüe funciona lentamente cuando el triturador esta apagado, mientras que cuando esta encendido es más rápido	○ el triturador instalado en el fregadero con una pila	○ el parasalpicaduras del triturador, sobretodo cuando es nuevo, limita el flujo del agua	○ quiere decir que es absolutamente normal porque cuando más se llena la pila de agua, se obtiene mayor velocidad de desagüe
el agua no corre regularmente en la pila donde esta instalado el triturador.	○ el triturador esta instalado en un fregadero con dos pilas y se ha creado un atasco en el colector del desagüe	○ es necesario desmontar y limpiar el colector del desagüe	○ leer el punto ❽ instrucciones de uso, para evitar que se repitan los inconvenientes
el agua no corre regularmente en ambas pilas del fregadero	○ se ha creado un atasco a nivel de la sujeción del desagüe del muro, en el codo de conexión, o también en el elemento a tres vías.	○ es necesario desmontar y limpiar los componentes indicados	○ leer el punto ❽, instrucciones de uso, para evitar que se repitan los inconvenientes, verificar el correcto montaje del sifón al punto ❺ OTROS CONTROLES a) ha sido instalado un sifón genérico y algunos entre estos que contienen elementos que impiden el normal flujo. b) el colector del desagüe no esta puesto perpendicularmente respecto al codo de conexión.
	○	○	○

❿

Normas UE

Este producto sigue las normas de la Directiva 2002/96/CE.
El símbolo del cesto tachado sobre el aparato indica que el producto, al final de su funcionamiento útil, tendrá que ser tratado separadamente de la basura domestica, tendrá que ser depositado en un centro de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o entregado al vendedor en el momento de la adquisición de un aparato nuevo o equivalente.
El usuario es responsable de la entrega del aparato al final de su utilización en una estructura de recogida habilitada bajo pena de las sanciones previstas por la presente legislación sobre basuras.
La adecuada entrega diferenciada facilita la puesta en marcha de sucesivos aparatos ayudando al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación, compatible ambientalmente contribuye a evitar posibles efectos nocivos en el ambiente y en la salud y favorece el reciclaje de los materiales de la composición del producto

TEKA GROUP

COUNTRY	CITY	COMPANY	CC	TELEPHONE	FAX
Australia	Victoria	TEKA AUSTRALIA Pty. Ltd.	61	3 9550 6100	3 9550 6150
Austria	Wien	KÜPPERSBUSCH GesmbH	43	1 866 800	1 866 8082
Belgium	Zellik	B.V.B.A. KÜPPERSBUSCH S.P.R.L.	32	2 466 8740	2 466 7687
Bulgaria	Sofia	TEKA BULGARIA EOOD.	359	2 9768 330	2 9768 332
Chile	Santiago de Chile	TEKA CHILE, S.A.	56	2 4386 000	2 4386 097
China (Pop. Rep.)	Shanghai	TEKA INTERNATIONAL TRADING (Shanghai)	86	21 511 688 41	21 511 688 44
Czech Republic	Libeň	TEKA CZ S.R.O.	420	2 84 691940	2 84 691923
Ecuador	Guayaquil	TEKA ECUADOR, S.A.	593	4 2251174	342 250 693
France	Cergy Pontoise	TEKA FRANCE S.A.S.	33	1 343 01597	1 343 01598
Greece	Athens	TEKA HELLAS A.E.	30	210 9760283	210 9712725
Hungary	Budapest	TEKA HUNGARY KFT	36	1 3542110	1 3542115
Indonesia	Jakarta	PT TEKA BUANA	62	21 390 5274	21 390 5279
Italy	Frosinone	TEKA ITALIA S.P.A.	39	0775 898271	0775 294681
Korea (Rep. South)	Seoul	TEKA KOREA CO. LTD.	82	2 599 4444	222 345 668
Malaysia	Selangor Darul Ehsan	TEKA KÜCHENTECHNIK (MALAYSIA) SDN.	60	3 7620 1600	3 7620 1626
Mexico	Mexico D.F.	TEKA MEXICANA S.A. de C.V.	52	555 133 0493	55 5762 0517
Pakistan	Lahore	KÜPPERSBUSCH-TEKA PAKISTAN Pvt. Ltd.	92	42 631 2182	42 631 2183
Poland	Pruszków	TEKA POLSKA SP. ZO.O.	48	22 7383270	22 7383278
Portugal	Ílhavo	TEKA PORTUGAL, S.A.	351	234 329 500	234 325 457
Russia	Moscow	TEKA RUS LLC	7	095 737 4690	095 737 4689
Singapore	Singapore	TEKA SINGAPORE PTE. LTD.	65	67342415	67346881
Thailand	Bangkok	TEKA (THAILAND) CO. LTD.	66	2 6933237	2 6933242
Turkey	Istanbul	TEKA TEKNIK MUTFAK	90	212 288 3134	212 274 56 86
Ukraine	Kiev	TEKA UA	380	44 272 33 90	44 279 58 54
United Arab Emirates	Dubai	TEKA KÜCHENTECHNIK MIDDLE EAST FZE	971	4 887 2912	4 887 2913
United Kingdom	Milton Abingdon	TEKA PRODUCTS LTD.	44	1235 861916	1235 835107
USA	Tampa	TEKA USA, INC.	1	813 2888820	813 2888604
Venezuela	Caracas	TEKA ANDINA, S.A.	58	2 1229 12821	2 1229 12825

Teka Industrial S.A.
C/ Cajo, 17
39011 Santander (Spain)
Tel.: 34 - 942 355050
Fax: 34 - 942 347694
http://www.teka.es

Teka Küchentechnik GmbH
Sechsheldener Str. 122
35708 Haiger (Germany)
Tel.: 49 - 2771 8141 0
Fax: 49 - 2771 8141 10
http://www.teka.com